

**III Concours van de Ambassadeur
voor literaire vertalingen uit het Pools naar het Nederlands
2009**

De Poolse Ambassadeur in Nederland dhr. Janusz Stańczyk kondigt hierbij het III Concours voor literaire vertalingen uit het Pools naar het Nederlands aan. De Poolse literatuur geniet in Nederland een redelijke populariteit, mede dankzij de uitstekende inspanningen van vertalers en uitgevers. Zo zijn in de laatste decennia vertalingen verschenen van zulke schrijvers als Witold Gombrowicz, Stanisław Witkiewicz, Zbigniew Herbert, Bruno Schulz, Wisława Szymborska, Olga Tokarczuk. Maar goede vertalers van literatuur zijn dun gezaaid. Wij zijn dus steeds op zoek naar nieuw talent. Dat is de voornaamste reden voor de Ambassade om opnieuw een Concours voor vertalers en aspirant-vertalers te organiseren in samenwerking met de Afdeling Slavistiek van de Universiteit van Amsterdam, waarbij ditmaal **Zbigniew Herbert** centraal staat. De deelnemers aan het Concours kunnen kiezen uit vier korte stukken proza van Herbert, die na zijn overlijden zijn gevonden en postuum uitgegeven in Polen. Alle vier de stukken hebben bovendien betrekking op Nederland.

Wij zijn mevrouw Katarzyna Herbert erkentelijk voor haar toestemming de teksten te gebruiken.

**De derde editie van het concours start op 15 september 2009.
Het werkstuk, bestaande uit de vertaling van een stuk proza van Zbigniew Herbert, kan tot 1 november 2009 worden gezonden naar het adres van de Ambassade.**

De jury, die de vertalingen zal beoordelen, bestaat uit:

voorzitter:

J. Minkiewicz
Journalist en vertaler

leden:

Esselien 't Hart
Vertaalster

Ad van Rijsewijk
Uitgever in ruste en vertaler

Arent Nieukerken
Faculteit Slavische Talen en Culturen UvA

Karel Lesman
Vertaler

Coördinator van het project: Natalia Zweekhorst; kultura@polamb.nl ;
070-7990116

De uitslagen zullen begin december 2009 worden bekendgemaakt, waarna op de Ambassade van de Republiek Polen te Den Haag een feestelijke prijsuitreiking zal plaatsvinden.

Er zijn drie prijzen: van 1000, 500 en 250 €.

Verdere informatie, waaronder het concoursreglement en de te vertalen teksten, is te vinden op de site:

www.haga.polemb.net link Cultuur